

UNIVERSITÀ DI PISA

DIREZIONE DEL PERSONALE

Dirigente: Dott. Ascenzo Farenti

Coordinatore: Dott. Luca Busico

Unità Reclutamento e amministrazione del personale tecnico amministrativo a tempo determinato e Collaborazioni temporanee

Responsabile: Dott.ssa Samanta Landucci/



Scadenza: 26/03/2019

SELEZIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN COLLABORATORE ESPERTO LINGUISTICO (CEL) DI LINGUA EBRAICA, CON RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO A TEMPO DETERMINATO E PARZIALE

IL DIRETTORE GENERALE

- VISTA: la legge 9 maggio 1989 n.168 in materia di autonomia universitaria;
- VISTO: il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n.487 e successive modifiche e integrazioni, le cui norme regolamentano l'accesso ai pubblici impieghi nella P.A. e le modalità di svolgimento dei concorsi;
- VISTA: la legge 21 giugno 1995, n. 236 ed in particolare l'articolo 4, relativo alle modalità di reclutamento degli esperti e collaboratori linguistici;
- VISTO: il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n.174 recante norme sull'accesso dei cittadini degli stati membri dell'Unione europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche;
- VISTO il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modifiche ed integrazioni, recante le disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
- VISTO: il decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165, recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche;
- VISTO: il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art.6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";
- VISTE: le modalità di selezione e lo schema di bando per l'assunzione di collaboratori ed esperti linguistici definite dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione rispettivamente con delibera del 5 luglio 1994 e del 27 luglio 1994, con le modifiche approvate dal Consiglio di Amministrazione e dal Senato Accademico rispettivamente con delibera n. 716 del 12 novembre 1997 e n. 57 del 9 dicembre 1997, nonché da ultimo dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 160 del 4 giugno 2002;
- VISTO: l'art. 51 del C.C.N.L. del comparto Università (1994 -1997) stipulato in data 21 maggio 1996;
- VISTO: il vigente Contratto collettivo nazionale di lavoro relativo al personale del comparto Istruzione e Ricerca;
- VISTO: lo Statuto dell'Università di Pisa emanato con D.R. n. 2711 del 27 febbraio 2012 e successive modifiche;
- VISTO: il Regolamento in materia di accesso all'impiego presso l'Università di Pisa per il personale tecnico-amministrativo, emanato con decreto rettorale prot. n. 68213 del 28/12/2017;
- VISTA: la richiesta del Direttore del Centro Linguistico di attivazione di una selezione pubblica per collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre ebraica a tempo determinato e parziale (durata di 6 mesi / impegno orario complessivo di 125 ore), per attività di supporto linguistico al fabbisogno della didattica della lingua e letteratura ebraica;

Lungarno Pacinotti, 44 - 56126 Pisa

protocollo@pec.unipi.it

Sigle:

Il Dirigente Dott. Ascenzo Farenti

Il Coordinatore Dott. Luca Busico

Il Responsabile Dott.ssa Samanta Landucci

CONSIDERATO: che in Ateneo non sono presenti CEL per il supporto della lingua e letteratura ebraica né esistono graduatorie vigenti utili per assunzioni di personale a tempo indeterminato con il profilo predetto;

CONSIDERATO: che la spesa derivante dall'attivazione del suddetto contratto a tempo determinato troverà copertura finanziaria sui fondi commerciali del Centro (cod budget 629999_Bruti_1.2017_fatturazione_2017 - fatturazione 2017) del bilancio previsionale di Ateneo, anno 2019;

DISPONE

ART. 1 Oggetto

L'Università di Pisa indice una selezione pubblica, per colloquio, per il reclutamento, con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, della durata di 6 mesi per un impegno orario di 125 ore, di **n. 1 collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua ebraica** di supporto per i corsi di insegnamento di Letteratura Ebraica e Lingua Ebraica attivati presso l'Ateneo di Pisa.

ART. 2 Requisiti per l'ammissione alla selezione

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) titolo di studio: laurea conseguita in Italia ovvero titolo di studio universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere, secondo quanto specificato all'art.3;
- b) essere di madrelingua ebraica, con ciò intendendosi, il requisito posseduto dai cittadini italiani o stranieri che per derivazione familiare o vissuto linguistico abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua di appartenenza.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

L'Amministrazione, con provvedimento motivato, può disporre in ogni momento l'esclusione dalla selezione di quei candidati che non risultino in possesso dei prescritti requisiti.

ART. 3 Domanda e termine di presentazione

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in lingua italiana, in carta semplice ed in conformità al modello allegato al presente avviso di selezione, sottoscritta dal candidato, deve essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università di Pisa, lungarno Pacinotti, 44 – 56126 - Pisa e pervenire, pena l'esclusione, entro il **26 marzo 2019**.

La domanda deve essere sottoscritta in originale dal/la candidato a pena di esclusione. Ai sensi del D.P.R. n. 445 del 2/12/2000, la firma non deve essere autenticata.

La domanda, che dovrà pervenire entro il suddetto termine di scadenza, può essere inviata con una delle seguenti modalità:

- 1) direttamente alla Sezione Protocollo, Lungarno Pacinotti 44 – Pisa, aperta nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00; il martedì e il giovedì dalle 15 alle 17.00;
- 2) a mezzo raccomandata o plico postale con avviso di ricevimento; a tal fine la data di presentazione delle domande è stabilita dal timbro a data di protocollo generale di entrata dell'Università di Pisa. **Non farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante;**
- 3) a mezzo Posta elettronica certificata (PEC) inviando da indirizzo di PEC un'email all'indirizzo protocollo@pec.unipi.it, contenente la domanda di partecipazione debitamente compilata e sottoscritta in formato PDF unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità.

Nella domanda i candidati devono dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non è dattiloscritta);
- b) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- c) la lingua madre;
- d) il possesso del titolo di studio di cui all'art.2 (indicare l'istituzione che lo ha rilasciato, la data, la votazione, la sede del conseguimento e la durata legale);
- e) la cittadinanza;
- f) le eventuali condanne penali riportate (anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale);
- g) godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza;
- h) la posizione nei confronti degli obblighi militari (solo per i cittadini italiani di sesso maschile);
- i) il domicilio o il recapito, con esatta indicazione del numero di codice di avviamento postale, cui si desidera che siano trasmesse le comunicazioni inerenti alla selezione. Sarà utile altresì indicare un eventuale recapito telefonico e un eventuale indirizzo di posta elettronica.

Il candidato unisce alla domanda:

- 1) **in caso di titolo di studio straniero**, la relativa dichiarazione di valore in loco della Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio nello Stato al cui ordinamento si riferisce il titolo di studio che specifichi durata del corso, valore del titolo di studio e natura giuridica dell'istituto che lo ha rilasciato nell'ambito del predetto ordinamento.

I candidati che al momento della domanda non sono in possesso di tale dichiarazione possono presentare idonea documentazione comprovante l'invio all'autorità competente della relativa richiesta e in tal caso saranno ammessi con riserva alla selezione. L'eventuale presa di servizio è comunque subordinata alla presentazione del documento richiesto.

- 2) fotocopia di un documento di identità.

Ogni eventuale variazione di quanto dichiarato nella domanda deve essere tempestivamente comunicata all'Unità Reclutamento e amministrazione del personale tecnico amministrativo a tempo determinato e collaborazioni temporenee.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione all'Unità Reclutamento e amministrazione del personale tecnico amministrativo a tempo determinato e collaborazioni temporenee, del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

ART. 4

Commissione esaminatrice

I componenti della Commissione esaminatrice sono nominati con provvedimento del Direttore Generale, ai sensi dell'art. 6 del Regolamento in materia di accesso all'impiego presso l'Università di Pisa per il personale tecnico amministrativo.

ART. 5

Fasi della selezione

Lo svolgimento della selezione prevede l'effettuazione di un **colloquio**.

La Commissione dispone di 30 punti per la valutazione del colloquio; lo stesso si intende superato con una votazione minima di 21 su 30 punti.

ART. 6

Colloquio

Il colloquio è volto ad accertare l' idoneità a svolgere le mansioni di collaborazione previste nell' art. 51 comma 1 del C.C.N.L. del Comparto Università (1994-97) e ulteriormente specificate nell' allegato A al presente bando. In particolare verterà sul seguente programma d' esame:

- accertamento delle competenze relative alla lingua ebraica;
- accertamento della conoscenza dei metodi e dei principi di glottodidattica;
- accertamento della conoscenza delle applicazioni informatiche più comuni;
- accertamento, per i candidati stranieri, della conoscenza della lingua italiana.

ART. 7

Diario e svolgimento del colloquio

Il colloquio si svolgerà il giorno **11 aprile 2019**, alle **ore 10,00** presso il Centro Linguistico, Aula 1, Via Santa Maria, 36 – Pisa.

Ai candidati non sarà dato altro avviso e pertanto dovranno presentarsi nella sede, nel giorno e nell' ora indicati, salvo comunicazione di esclusione.

Qualora non sia possibile rispettare il predetto calendario, l' Amministrazione provvederà a dare notizia del nuovo calendario, **almeno due giorni prima** della data già fissata per il colloquio, mediante pubblicazione all' Albo Ufficiale Informatico di Ateneo e sul sito web <http://www.unipi.it/ateneo/bandi/conc-pub/lettori/index.htm>.

I candidati devono presentarsi per sostenere il colloquio muniti di uno dei seguenti documenti di riconoscimento validi ai sensi dell' art. 35 del d.p.r. n. 445/00: carta di identità, passaporto, patente di guida, tessere di riconoscimento, purché munite di fotografia e di timbro o di altra segnatura equivalente, rilasciate da un' amministrazione dello Stato.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione.

Il colloquio si svolge in un' aula aperta al pubblico di capienza idonea ad assicurare la massima partecipazione.

Al termine di ogni seduta dedicata al colloquio, la commissione giudicatrice forma l' elenco dei candidati esaminati, con l' indicazione del voto da ciascuno riportato. Tale elenco è affisso nel medesimo giorno nella sede dove ha avuto luogo il colloquio.

ART. 8

Approvazione atti e costituzione del rapporto di lavoro

La votazione conseguita da ciascun candidato nel colloquio costituisce il punteggio su **30** punti in base al quale la Commissione esaminatrice formula il giudizio finale.

Non saranno ritenuti idonei coloro che non raggiungano almeno 21 punti su 30 punti complessivi.

Con provvedimento del Direttore Generale, sono approvati gli atti concorsuali e dichiarato il vincitore della selezione. Qualora dalla selezione non sia individuabile un vincitore o questo non accetti, saranno riaperti i termini.

Non è prevista la formazione della graduatoria di merito.

Il provvedimento di approvazione atti è pubblicato sul sito di Ateneo <http://www.unipi.it/ateneo/bandi/conc-pub/lettori/index.htm> e all' Albo Ufficiale Informatico dell' Ateneo.

Il vincitore stipulerà un contratto di lavoro a tempo determinato di collaboratore ed esperto linguistico, della durata di 6 mesi per un impegno orario complessivo di 125 ore.

La convocazione per la stipula del contratto individuale di lavoro è effettuata con comunicazione dell' Amministrazione

ART. 9
Impegni contrattuali e trattamento economico

La prestazione dell'esperto e collaboratore linguistico di lingua madre consisterà nello svolgimento delle attività indicate nell'allegato "A".

L'impegno contrattuale sarà determinato in conformità a quanto previsto dall'art. 51 commi 4 e 5 del C.C.N.L. del Comparto Università (1994-1997) stipulato in data 21/05/1996 secondo le modalità, tempi e orari stabiliti dal Direttore del Centro Linguistico. Il trattamento economico spettante è quello previsto dal vigente Contratto collettivo nazionale di lavoro relativo al personale del comparto Istruzione e Ricerca.

Per ogni aspetto non disciplinato dall'art.51 del suddetto C.C.N.L. 1994-1997 e dalla L. 21 giugno 1995, n. 236, al personale di cui trattasi si applica il trattamento giuridico e normativo previsto per il personale tecnico-amministrativo con rapporto di lavoro a tempo parziale.

ART. 10
Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento UE n. 679/2016 i dati personali e i dati che necessitano un trattamento particolare, obbligatoriamente conferiti, saranno trattati dall'Università di Pisa con procedure prevalentemente informatizzate esclusivamente per l'espletamento delle attività concorsuali. I suddetti dati, inoltre, potranno essere comunicati a terzi per finalità di gestione delle attività concorsuali. I candidati possono esercitare i diritti di cui alla sezione 2, 3 e 4 del capo III del Regolamento UE n. 679/2016 (es. diritti di informazione e accesso, di rettifica e cancellazione, di limitazione e di opposizione al trattamento, di portabilità dei dati personali).

ART. 11
Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art.5 della l. 7 agosto 1990, n.241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Dott.ssa Samanta Landucci, Direzione del Personale, Unità Reclutamento e amministrazione del personale tecnico amministrativo a tempo determinato e collaborazioni temporee, Lungarno Pacinotti 44, 56126 Pisa, e-mail reclutamentotempodet@unipi.it .

ART. 12
Norma di rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nelle premesse della presente disposizione e dalle leggi vigenti in materia.

ART. 13
Pubblicità

Il presente provvedimento è pubblicato all'Albo Ufficiale Informatico dell'Ateneo e reso disponibile sul sito web dell'Università di Pisa (<http://www.unipi.it/ateneo/bandi/conc-pub/lettori/index.htm>).

Il Direttore Generale
(Dott. Riccardo Grasso)

Direttore Generale
dell'Università di Pisa
lungarno Pacinotti, 44
56126 Pisa PI

Il sottoscritt (cognome) _____ (nome) _____
nat ____ a _____ (Prov. _____) il _____
codice fiscale _____ e residente nel comune di
_____ (Prov. _____)
via _____ n. _____ (C.A.P. _____)

chiede di essere ammess__ a partecipare alla selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento, con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato e parziale, della durata di 6 mesi, di **n. 1 collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre ebraica**, per i corsi di insegnamento di Letteratura Ebraica e di Lingua Ebraica, presso l'Università di Pisa.

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del D.P.R. n.445/00:

- a) di essere di madre lingua _____
- b) di possedere il seguente titolo di studio: _____
conseguito presso _____ in data
_____ con votazione _____ durata legale del corso _____;
- c) di essere in possesso della cittadinanza _____
- d) di non avere o di avere riportato condanne penali. Indicare le eventuali condanne riportate anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale, o procedimenti penali in corso _____
- e) di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o provenienza;
- f) di essere nella seguente posizione riguardo agli obblighi militari (da dichiarare solo se il candidato è di cittadinanza italiana e di sesso maschile): _____
- g) domicilio eletto ai fini della selezione:
Cognome _____ nome _____
via _____ n. _____
C.A.P. _____ comune di _____ (Prov. _____)
Tel. _____ Email _____

__I__ sottoscritt__ ai sensi del Regolamento UE n. 679/2016 autorizza, esclusivamente ai fini del procedimento di selezione in parola, il trattamento dei dati personali forniti con le dichiarazioni sostitutive rese.

allegati:

titolo di studio, se conseguito all'estero, con relativa dichiarazione di valore in loco della Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio nello Stato al cui ordinamento si riferisce il titolo di studio che specifichi durata del corso, valore del titolo di studio e natura giuridica dell'istituto che lo ha rilasciato nell'ambito del predetto ordinamento; i candidati che al momento della domanda non sono in possesso di tale dichiarazione possono presentare idonea documentazione comprovante l'invio all'autorità competente della relativa richiesta.

Copia fotostatica di un documento di identità;

Data _____

Firma _____

La firma non deve essere autenticata

Spazio riservato a coloro che intendono fruire dei benefici previsti dall'art.20 della legge 5.2.1992, n.104

__I__ sottoscritt__ dichiara di essere portatore di handicap ai sensi dell'art.3 della legge 5.2.1992, n.104 e pertanto dichiara di avere necessità del seguente ausilio nel corso dello svolgimento delle prove: _____ e dei seguenti tempi aggiuntivi: _____

Data _____

Firma _____

MANSIONI DEI COLLABORATORI ED ESPERTI LINGUISTICI

1. Insegnamento tecnico-pratico della lingua generale (non specialistica):
 - per scopi veicolari o strumentali;
 - relativamente alle 4 abilità (ascoltare, parlare, leggere e scrivere);
 - in collaborazione o di supporto a corsi curriculari tenuti da un professore o ricercatore nelle facoltà;
 - in corsi non curriculari svolti autonomamente nel Centro Linguistico di Ateneo secondo le direttive del Consiglio del Centro.
2. Insegnamento tecnico-pratico della lingua per scopi speciali:
 - per aree disciplinari specialistiche (es. linguaggio e discorso giuridico, filosofico, letterario, medico, chimico-farmaceutico, ecc.);
 - per abilità speciali (es. lettura di testi specialistici acquisizione di competenze linguistiche ricettive e produttive a vari livelli per scopi accademici, traduzione libera);
 - per addestrare gli studenti a particolari e mirate competenze linguistiche (es. fonetica, dettato, attività glottotecnologica, riassunto, traduzione, composizione, analisi testuali, ecc.)
3. Preparazione del materiale didattico cartaceo, audiovisivo, informatico.
4. Attività di accertamento di conoscenza della lingua:
 - - partecipazione come esperto (su richiesta e sotto la supervisione del Presidente della Commissione) agli esami ed ai colloqui di lingua per quanto riguarda le parti sia scritte che orali dell'esame dirette ad accertare la conoscenza strumentale della lingua di cui al punto 1 o le competenze particolari di cui al punto 2;
 - preparazione e correzione dei test di entrata e di uscita al Centro Linguistico di Ateneo;
 - accertamento di conoscenza della lingua per chi lo richieda nell'ambito di accordi e convenzioni universitari.
5. Partecipazione, laddove prescritto o previsto, alle attività organizzative della didattica per le parti di competenza.
6. Ricevimento ed assistenza agli studenti.
7. Gestione tecnica di laboratorio multimediale ed assistenza ad attività sia individuali che collettive nel laboratorio.
8. Attività di consulenza glottodidattica e glottotecnologica, nell'ambito del Centro Linguistico di Ateneo.